








Ang Tindero ng Saging na si Tom

Bananselgeren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablun Alex Nguku
-  Arlene Avila
-  tagalog / bokmål
-  nivå 2



Isang araw, pasan ni Tom ang isang kahon ng saging.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Dala-dala niya ito sa palengke para itinda.

...

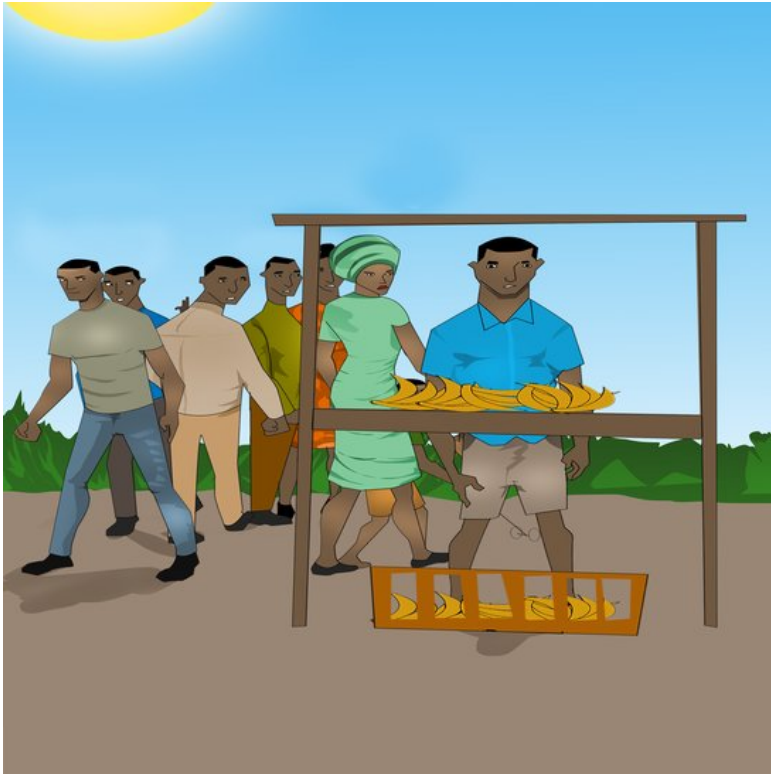
Tom drar til markedet for å selge bananer.



Namimili ng prutas ang mga tao sa iba.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Pero walang bumibili kay Tom. Mas gusto nila ang mga babaeng tintera.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



“Dito sa atin, babae lang ang naglalako,”
sabi nila. “Anong klaseng lalaki ito?”

...

“Her omkring er det bare kvinner som
selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er
dette?” spør folk.



Pero hindi si Tom sumuko. “Bili na kayo ng saging! Matamis na saging kayo riyan!” sigaw niya.

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: “Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!”



May isang aleng lumapit kay Tom. Dinampot ang isang piling at matagal na tiningnan ang saging.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen. Hun ser nøye på bananene.



At saka bumili kay Tom.

...

Kvinnen kjøper bananene.



Lumapit ang mga tao sa puwesto ni Tom.
Bumili sila ng saging at kinain nila ito.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper
Toms bananer og spiser dem.



Mabilis na naubos ang saging. Agad binilang ni Tom ang kanyang kita.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Saka siya bumili ng sabon, asukal at tinapay.
Nilagay niya ang mga iyon sa trey.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.
Han putter varene i kassen.



At pinasan niya ang lahat pauwi.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Ang Tindero ng Saging na si Tom

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Arlene Avila (tl), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).